



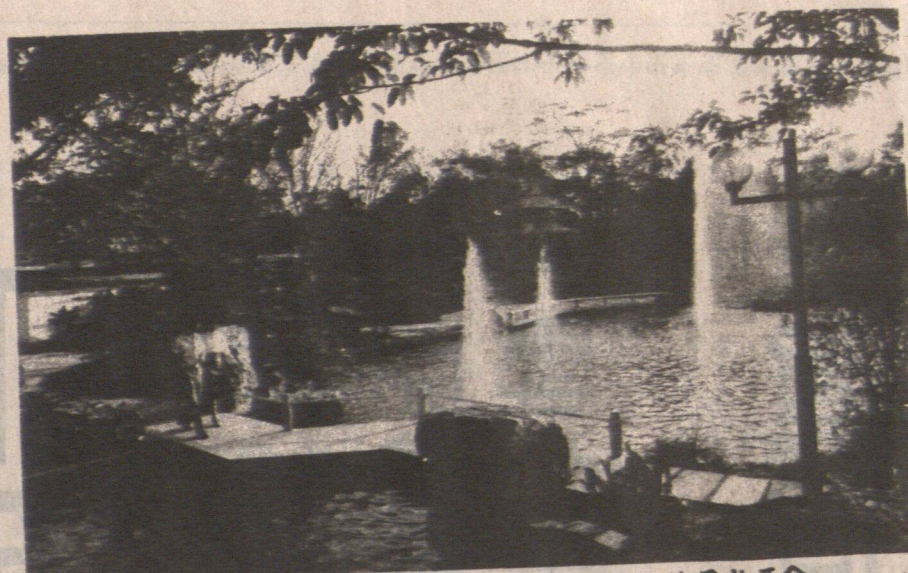
▷從雲南來園林服務的
傣族姑娘。



• 亭小漱涵

廣州市流花湖畔新建一座雲南傳統山
寨式的「勐苑」園林。它是仿照西雙版
納傳統民居建築風格而設計建造的。園
內建有傣白樓、石山瀑布、山間小湖、
竹亭等，總面積約二萬七千多平方米，
遊客們可在棧城享受到西雙版納山景風
情。

廣州
族僑
苑勳
林園



。池山塞林帶熱亞



白石山瀑布。

白族民居風格的傳白樓。

漆草洗地毯
 驗堂當。免費估價。
 話：325。5468
 健民清潔公司
 話：8736。3854
 機：7365。2936

Milus Construction Ltd.
ANDY LEE
 Phone: 321-1213

專承東・西區新屋
 及商業樓宇・

- General contracting
- Commercial - Residential
- Specializing in custom built homes

NG PLUMBING
SALSBUURY DR.
935 炳記
和接駁政府的
煤氣消防喉
漏水電動通渠

LE
154

强華公司
KENWARD CO.
531 COLUMBIA ST. VANCOUVER
TEL: 684-8825

曹振興

保證滿意
當工程音廠
價格，承機傳
克勞，務各真
己安小機、收

三記裝修

油漆
 內外水電
 修理
 電話：521-9121
 872-6841

喜歡陽光
為容易生長

的花盆內。盆底扎墊上草灰，盆內
苗苗盛出莖葉，用左手托住，加土盛
栽，栽後要澆透水放陰處，然後可移
以後要澆水換盆。

約至六月中旬，全年可進行扦插。

中進行。方法是：切取遠端老莖根
節，嫩芽長約六至十厘米，太嫩或過於
以除去一部分，注意下端二、三片葉
清水中，去葉時，將下葉連同三片葉
盆中。扦插深度約插至盛有土或
下一周後見莖葉挺拔，說明已成根
保持一定的濕潤，可移到陽光下

新八四一〇〇

羅品超探林家聲透露

紀念楚岫雲 廣州籌組粵劇盛大演出

★羅品超日前來港，料理私事，前晚在黃埔花園酒家與記者見面，透露有關籌組粵劇演出，紀念楚岫雲的經過。

羅品超表示，林家聲及何鴻燊相繼下，前晚在黃埔花園酒家與記者見面，透露有關籌組粵劇演出，紀念楚岫雲的經過。

羅品超表示，林家聲及何鴻燊相繼下，前晚在黃埔花園酒家與記者見面，透露有關籌組粵劇演出，紀念楚岫雲的經過。



羅品超與「姐健」位兩與笙蕭、林天王(中右)文靜何(中左)葉(左)芝詠黃(右)貞雲鄧(右)起左蘭佳選候姐健(右至左)華月蔡(右)與珍美

林楚麒蘇永康杜德偉 新秀歌唱三大熱門 均有豐富演唱經驗



「第四屆新秀歌唱大賽」決賽，十五位進入決賽的歌手，正接受會方提供的訓練及形象改造，昨午他們被安排到大嶼山一間俱樂部拍攝影片，以作宣傳之用。

林楚麒、蘇永康及杜德偉，三位新秀歌唱大賽的熱門人選，均有豐富的演唱經驗。林楚麒曾參加過多次歌唱比賽，並獲得過獎項。蘇永康則在音樂界有著較長的經歷，曾發行過專輯。杜德偉則是一位多才多藝的藝人，除了唱歌外，還涉足影視圈。

影視



葉新桂參加新秀賽，以謝學為榜樣。

華僑金行

本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理

專營：
●黃白金飾 ●鑽石玉器 ●紅藍寶石
●結婚金飾 ●賀壽金座 ●專人主理
●名師設計 ●款式新穎 ●價錢持平

正價收買金銀首飾鑽石玉器
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER
電話 669-3247

中山安堂

林健龍
99-507 MAIN ST.

新新珠寶金行

溫哥華華街 547 號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話: (604) 688-2933, 681-5848.

LOVAL DRIVING SCHOOL LTD.

安全駕駛學校
207-2121 KINGSWAY, VAN., B.C.
收費公道 歡迎補鐘
全級筆試的士牌等 130
教師日夜電話
周炳麟: 876-8434 黃潤賢: 681-0430 日間
327-6446 晚間

國際駕駛學校

International Driving Academy
地址: 386 號士定東街 電話: 684-3044
師資優良 經驗豐富 精通越南 國粵英語
專人教授 各級筆試 技法易明 歡迎查詢
實習全科課程 139 元八小時
特價速成班 110 元六小時
校長 林伯虎 電話: 684-6039
教師 馮尚榮 電話: 879-0319

安全駕駛學校

安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平
請電: 876-8434 (MIKE) 周炳麟

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全級 130 元, 並有筆試班。
馮坤威校長 438-3438

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
電話: 874-2524 437-9617
經驗豐富 教法詳盡
免費接送 歡迎查詢
全級八小時 136 元
速成六小時 102 元

加拿大皇家銀行

ROYAL BANK OF CANADA
歡迎大駕光臨或電話查詢有關敝行之
①優厚日息私人支票戶口
，存摺或月結單任君選擇，每月派息一次
②定期皇家銀行按揭股份
有限公司投資證券(至少一千元)保證給予閣下
下一年至五年定期固定利率，每月、半年或一年
派息一次
總行四百號夾士定東街 電話 665-5240
華埠分行二六九號打東街 電話 665-6323

香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
NO. 6, 246 EAST BROADWAY, 321-7324
(BROADWAY AND KINGSWAY)
VANCOUVER, B.C. 251-5015
通達 自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全級八鐘 136 元
每時 19 元

高級駕駛學校

4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
CLASS 4 5 6
872-8717

城市駕駛學校

City Driving School
4522 細街近廿九街
電話 874-4544 蘇偉勝
師資優良 經驗豐富 精通國粵 客英馬語
耐心教授 筆試路試 收費公平 忠誠服務

雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211
專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照·經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理 絕對妥當
價錢公道
營業時間: 週一至週五
上午九時至下午六時(請電話預約)
週六上午九時至下午四時

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY
歷史悠久, 經驗豐富
254-8454 (廿四小時)
另設特別班為
教師黎美英 MAY LAI 不懂英語的僑胞
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

左筆權

大預言家
精批命理·標準論相
龜卜易卦·天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新址舊雨·移玉駕臨
211, 61 MAIN ST., VAN. MANDARIN BLDG. B.C. V6A 2V5
文華商業大廈二樓候教(大門口不設招牌)

雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211
專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照·經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理 絕對妥當
價錢公道
營業時間: 週一至週五
上午九時至下午六時(請電話預約)
週六上午九時至下午四時

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
校址: 823 號士定東街 8 HAWK (近唐人街)
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 技法速成
耐心教授 免費接送 科目考取 筆試路試
八週年紀念 8 小時 \$145
酬賓大特價 6 小時 \$120
電話: 321-3371 或 253-1333 曹先生

萬國駕駛學校

想考取車牌, 欲聘馳無阻
請即洽: 校長 楊友權
地址: 206 東六街及細街 223 室
電話: 254-2805
872-0058
聘請經驗教車師傅
教導經驗豐富 學技容易快捷
全準收費最平 效果保證最好

安全駕駛學校

安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平
請電: 876-8434 (MIKE) 周炳麟

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
電話: 874-2524 437-9617
經驗豐富 教法詳盡
免費接送 歡迎查詢
全級八小時 136 元
速成六小時 102 元



(1)

李先念主席訪雲埠圖片特輯

(1) 李先念主席及代表團主要成員與全體代表合影留念。
(2) 李先念主席在機場向歡迎者揮手致意。
(3) 李先念主席(中)及中國駐加大使余湛(左)與在機場歡迎之小孩握手。
(4) 副總理李鵬與代表團代表握手問好。
(5) 中國留學生代表在機場歡送代表團離雲。
(6) 代表團在離開雲埠機場時攝。左起：副總理李鵬、港澳辦公室主任姬鵬飛及夫人、李先念主席(右二)。



(4)



(3)



(6)



(5)



(2)

遠東大戲院
1339 KINGSWAY VANCOUVER, B.C.
電話：875-6308

大導演 **王晶**
橫一生精神靈氣 處處驚天動地

八百羅漢

功夫巨片全北美洲聯線首映
多倫多遠東戲院、溫哥華遠東戲院
紐約新都戲院、羅省文華戲院

功夫奇才 **劉振嶺**
山東女英豪 **高鴻萍**

有史以來最偉大場面功夫片

謀生 死亡
病痛 老邁
這些事你想不想不
通，避又避不開，不
友以意與我交朋？
請電：八七六
或來函：
P.O. BOX 2041
VANCOUVER, B.C.
V6B 3B6
加拿大培德輔導協會

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37 打打街東
車上門收派本市各區信件、文件、包裹、收費便宜。例如：(每件兩磅以下，祇收三元)。
即收即派，比寄信快。
簽名收派，忠誠為僑胞服務。
電話：689-3677

阮氏詠春謝頌輝
二儀梅技
九治春春
一理春春
六〇春春
二謝春春
謝打春春

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171

最佳服務
最高享受

智勇三寶 全家福

許冠傑 石天
鄭文雅 鄭少秋
小龍女 鄭少秋

本報調整報費啟事

由於各樣成本，如紙張、油墨、運輸及郵費等價格日益上漲，目前所收之報費，實難維持平衡。本報迫於將報費增加，以資彌補。敬請讀者原諒。

新價目表如下：
全年九十元，半年四十八元，三個月廿七元。(最少訂閱三個月)以上價目由一九八五年八月一日起生效，無論訂閱久暫，報費例請惠顧。
零售則由一九八五年七月二日(星期二)起，改為每份四毛。敬請讀者留意。
大漢公報營業部謹啟

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 ● 性感 ● 香艷 ● 新潮 ● 刺激 ●
加拿大首創情色兩座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人二元五角
每日放映時間：12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00pm.
免費咖啡贈客

New Films from deRenz
Their first time!
Legit overgirls
Sexy Dancers
and Gory Nudes
make their debut
You'll never see
them like this!

Nasty Girls

18VRS
adults

Jezebel
A Hungry Female
with a Carnal Appetite
RATED X
AN ERA PRODUCTION

FOX CINEMA
2321 MAIN ST. AT 7 AVE.
VANCOUVER, B.C. 電話：874-3116

放映時間 12:00 2:15 4:30 6:45 9:00pm
成人 \$4.50 老人 \$2.50 夫婦 \$7.50
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
免費泊車在 CENTRE MOTEL 達星期二轉新戲

即日放映 熱！熱！熱！
NEXT WEEK A SCENT OF HEATHER & FLESH DANCE.

Scheherazade
A THOUSAND AND ONE EROTIC NIGHTS
"A Total Masterpiece!"
HUSTLER Magazine

Annette Haven

RESTRICTED
limited admittance 18 and over

MELODY IN LOVE
WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

同場放映

官人！我要..

楊恬邵 音
群妮音

星期五、六
午夜場
花心紅杏
鍾楚紅
梁朝偉

人鬼爭春

到詩兆河釣魚
釣魚船出租
釣魚用具
免費提供
電話：883-2367 885-7114

教授插花班
商周插花全課程
24日、26日、28日
6日、6日、6日
3日、3日、3日
7日、7日、7日
7日、7日、7日

周愛權 視光博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
"OPTOMETRIST"
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN, B.C.

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
專人指導
歡迎垂詢

無錫人的天
波斯街上海
主廚的館上
等，拌麵則
，後者宜
一切按傳統
店者。尖沙
能製上
香茅椰菜雞絲、香
茅牛肉、家鄉南豬肉
、扎肉炒蛋絲。另一
款的内容是：越式雙
拼、春卷、粉卷、燒
、豬肉餅（一碟綠）
、牛肉粉或雞粉任選一
款。

九十八元的午市
套餐也是兩款，仍是

立。將伸入街心的飲
會有增無減。有粵菜
南菜館，各地方不同
。老聞是久居越南的
，雖是一間小小菜館
大堂的咖啡餐廳每
均推出季節食譜，
用最合時的特產，
成各款一新口味的
色食品。七月份的
莓食譜，搜羅各地
令莓子，新鮮空運
港，以紅莓、藍莓
黑加侖子、士多啤

飲酒 死亡 國皇 且却 誌上 每天 一湯 以降 以害 顧後果。

逢星期一至五供應。
 第一款包括有：酸湯
 香茅豬扒、茄汁牛
 腩煲、沙爹蝦、越式
 蒸蛋。另一款有：春
 卷、豬皮肉絲卷、燒
 牛肉或豬肉清湯、牛
 肉粉或雞粉拌選一款
 以上幾種套餐均
 註明足四人用。

 **安亞(天寶)旅行社** 
Pan-Pacific Travel EXECUTIVE TRAVEL
華埠分行: 片打東街一二七號(商場內)
地址: 溫哥華片打西街1050號1670室
外埠電話:

電話: 688-8321 688-2311 (800) 663-1188

華人領隊 每月均有 多團出發

逍遙遊 精選



* 東京 (築波山博覽會) , 台灣, 香港遊。
全程十天 由 CA\$1588 起
出發日期: 六月卅日, 七月十九日, 八月十日, 九月八日, 十月五日。

* 東京 (築波山博覽會, 迪士尼樂園) 七天遊 \$1398
出發日期: 六月卅日, 七月十九日, 八月三日, 九月八日, 十月四日

* 絲綢之路 全程廿四天 \$3250
出發日期: 九月五日
遍遊: 香港、廣州、西安、蘭州、酒泉、敦煌、吐魯番、烏魯木齊、北京、廣州。

* 北京、華東、古都遊 全程廿三天 \$2999

出發日期：九月八日，十月十二日
暢遊香港，廣州，桂林，西安，洛陽，
北京，上海，蘇州，無錫 杭州。

*** 北京，華東桂林遊 全程廿三天 \$2938**
暢遊香港，廣州，桂林，北京，南京，上海，蘇州，
無錫，鎮江，杭州。 出發日期：九月廿一日。

*** 中國語言學院主辦，北京學生夏令營 \$2150**
(全程卅八天)
出發日期：七月十六日
費用包括來回香港機票，在北京學習國語，書法，舞蹈，功夫。

探訪農村公社，暢遊北京、香港、廣州、青島、泰山
或大連、旅順等地

***歐洲假期、多種行程、任君選擇。每月均有多團出發**

十天歐陸精選	\$670 起	} + 機票
十二天	\$820 起	
十七天	\$1170 起	
十九天	\$1470 起	
二十天	\$1620 起	



氣工程
OR (1978) LTD.

水喉，電
庭電器設
通喉。

HRS. 438-1237

英華

精工修理
家庭電器
乾洗衣機
爐頭雪櫃
商用冷器

327.2607

永成裝修

土庫間格
商業住宅
磁磚瓦面
水喉廚櫃
露台車房
改建翻新

請電 875-0659 余洽

私人装修公司 R. VANCOUVER B.C. 住宅一切實木, 桃 火板, 夾板, 柏, 商業飾櫃, 特價餐館 火板, 鐵腳板, 中 等, 舒適大方。	楊氏建築裝修 工 砌 籬 瓦 內 土 精 磚 笆 仔 外 庫 價 砌 路 水 油 間 廉 石 面 潤 漆 格 電話: 430-1089	德利建築裝修 土庫間格 磁磚瓦面 水喉櫃仔 油漆翻新 車房路台 商業住宅 電話: 255-2084 525-8716
渠道 日夜服務 水管 漏水 電器 阻 水 爐 安 塞 救 更 裝 急 換 理 6 或 253-7363 余先生	B.C. ROYAL CONSTRUCTION CO. 新藝建築裝修公司 承接一切 土木工程 經驗最老 價格相宜 起貨快捷 電話: 251-2646 梁先生 PAGER 735-3699 (日夜服務)	

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話: 435-1471

住家電話: 263-4949

CHRISTINE LEUNG

PAGER 687-7711 No 7011

3107 Kingsway
VAN. B.C.

▲FRASERVIE 豪華新屋
49x112四睡房，土庫
完成兩層，有天窗，
蒸氣浴，西班牙式，
近域多利週末1至4
時開放 2215 UPLAND DR.
VAN. B.C.

▲五年新屋三房一廳，
土庫完成，兩房一廳
保養一流，開價12萬餘。

161 N. GLENDE AVE B.B.Y.
豪華新屋，CAPITAL HILL
三層風景優美，約四千尺
紅瓦面，西班牙款式。

▲熟地文兩房一廳
50x100開價七萬餘
BUNDLE & NO. 3RD RD.

▲古典別墅設計有歷史
性大屋三房一廳，土
庫完成兩房一廳，共
二千八百尺，地50x130

▲冷氣機生意出售，有
固定客戶合約，年入
七萬餘，舖位約
3,500呎，長批，
可分租，業主急售。

▲548 E. 21，兩房一
廳，土庫兩房一廳，
全部翻新，保養一流
開價八萬餘

▲3131 E. 28 AVE.
兩房一廳樓上，樓下
兩房一廳完成，現月
入九百，減價出售

▲市中心八十組，十二層石屋大廈出
賣18年新，街角地，131x132 每組
有陽台，優美城市風景海景，開價
三百六十萬，業主可接受按揭。

▲三層一廳，複式，土
庫完成，地大，開價
十萬餘，保養一流。

▲14組新屋，急售，月收
過四千，開價廿九萬九千
1934 TRIUMPH ST. VAN.

▲唐人街地王，位片打東街三層石屋
現商業樓宇，四年新 25x122 現
有三戶租客，每層設有冷氣，開價
二百五十萬，業主可接受按揭。

▲兩房一廳，土庫完成
標準地，有風景
CAPITAL HILL 開價
八萬餘。

▲三年新石屋，三睡房
七組相文 3611 KINGSWAY

▲十年新屋，四睡房，
有天窗，大爐，乃夫
16街，開價十萬餘。

▲四房一廳，豪華新屋，複層式
有天窗，三層，紅磚，新屋
4872 WOODGLEN, B.B.Y. 減價

各款式房屋 任君選擇

▲三房一廳土庫完成三
房一廳21年屋位於
JOYCE 夾夾街開價
十一萬餘。

▲三年新屋四房一廳，
有天窗，大爐，乃夫
16街，開價十萬餘。

▲北亞商業樓宇一舖位
淨收每月九百五，位
市中心開價十三萬餘

▲三層新屋，土庫完成
兩房一廳，保養一流
50x105近快車站，開
價十萬餘。

▲三層三睡房，NEW WEST
MINSTER 開價十四萬餘。

▲西區KITSILANO城市屋，
兩房及DEN二層，近海
邊開價十三萬餘。

▲北亞商業樓宇一舖位
淨收每月九百五，位
市中心開價十三萬餘

▲三層新屋，土庫完成
兩房一廳，保養一流
50x105近快車站，開
價十萬餘。

▲兩房一廳，土庫完成
兩房一廳，保養一流
50x105近快車站，開
價十萬餘。

▲北亞商業樓宇一舖位
淨收每月九百五，位
市中心開價十三萬餘

▲三層新屋，土庫完成
兩房一廳，保養一流
50x105近快車站，開
價十萬餘。

▲三層新屋，土庫完成
兩房一廳，保養一流
50x105近快車站，開
價十萬餘。

黃玉清
HEDDY WONG

住宅: 526-1406
傳呼機: 680-7338

劉穎茵
AMY LAU

住宅: 299-5264
直接傳呼機 680-7332

GRACE & JOHN SHUM
住宅: 327-5636
直接傳呼機 667-0313

沈慶俊
及沈太

Century 21
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
Vancouver, British Columbia V5H 5P4

電話: 872-0321
美洲最大實業公司

華語職員精通
台山、客語、國語
中山、廣州等方言
物業免費估價

謝煜贊
住宅電話: 420-4665

▲華埠小舖，每日生意
三萬餘，只售七萬七千。

▲近士巴丹拿，地36x101
兩層，叫價\$219,000

▲近士巴丹拿，地36x101
兩層，叫價\$219,000

▲近士巴丹拿，地36x101
兩層，叫價\$219,000

▲近士巴丹拿，地36x101
兩層，叫價\$219,000

▲近士巴丹拿，地36x101
兩層，叫價\$219,000

▲近士巴丹拿，地36x101
兩層，叫價\$219,000

▲近士巴丹拿，地36x101
兩層，叫價\$219,000

▲近士巴丹拿，地36x101
兩層，叫價\$219,000

▲近士巴丹拿，地36x101
兩層，叫價\$219,000

▲近士巴丹拿，地36x101
兩層，叫價\$219,000

▲近士巴丹拿，地36x101
兩層，叫價\$219,000

▲近士巴丹拿，地36x101
兩層，叫價\$219,000

▲近士巴丹拿，地36x101
兩層，叫價\$219,000

▲近士巴丹拿，地36x101
兩層，叫價\$219,000

李標
UNITED REALTY LTD.

公司: 437-9431
住宅: 520-1815
傳呼機: 680-7305

BILL LEE

▲近士巴丹拿，地36x101
兩層，叫價\$219,000

▲近士巴丹拿，地36x101
兩層，叫價\$219,000

▲近士巴丹拿，地36x101
兩層，叫價\$219,000

▲近士巴丹拿，地36x101
兩層，叫價\$219,000

▲近士巴丹拿，地36x101
兩層，叫價\$219,000

▲近士巴丹拿，地36x101
兩層，叫價\$219,000

▲近士巴丹拿，地36x101
兩層，叫價\$219,000

▲近士巴丹拿，地36x101
兩層，叫價\$219,000

▲近士巴丹拿，地36x101
兩層，叫價\$219,000

▲近士巴丹拿，地36x101
兩層，叫價\$219,000

▲近士巴丹拿，地36x101
兩層，叫價\$219,000

▲近士巴丹拿，地36x101
兩層，叫價\$219,000

▲近士巴丹拿，地36x101
兩層，叫價\$219,000

▲近士巴丹拿，地36x101
兩層，叫價\$219,000

▲近士巴丹拿，地36x101
兩層，叫價\$219,000

▲近士巴丹拿，地36x101
兩層，叫價\$219,000

▲近士巴丹拿，地36x101
兩層，叫價\$219,000

▲近士巴丹拿，地36x101
兩層，叫價\$219,000

▲近士巴丹拿，地36x101
兩層，叫價\$219,000

▲近士巴丹拿，地36x101
兩層，叫價\$219,000

▲近士巴丹拿，地36x101
兩層，叫價\$219,000

▲近士巴丹拿，地36x101
兩層，叫價\$219,000

▲近士巴丹拿，地36x101
兩層，叫價\$219,000

▲近士巴丹拿，地36x101
兩層，叫價\$219,000

▲近士巴丹拿，地36x101
兩層，叫價\$219,000

▲近士巴丹拿，地36x101
兩層，叫價\$219,000

▲近士巴丹拿，地36x101
兩層，叫價\$219,000

▲近士巴丹拿，地36x101
兩層，叫價\$219,000

▲近士巴丹拿，地36x101
兩層，叫價\$219,000

▲近士巴丹拿，地36x101
兩層，叫價\$219,000

▲近士巴丹拿，地36x101
兩層，叫價\$219,000

▲近士巴丹拿，地36x101
兩層，叫價\$219,000

（華盛頓電）白宮發言人史君士稱，列根總統可能早至在本星期六，返回白宮，剛在接受腸胃除癌第一期之後。

白宮發言人，在星期四答覆關於列根出院期間問題時，引述醫生的話說，可在手術後七至十天內出院，此即可以解釋烏由本星期六起至星期一。

列根在星期四曾向公眾作入院後自今之第一次露面，在醫院露台向公眾人士打手勢，表示身體平安。

副總統布殊亦以醫療與名譽為理由，將於下週在白宮繼續執行職務。一
白官亦已宣佈，列根將在九月接見蘇聯之
任外交部長舍亞爾納澤。
白官又曾經說過，列根將於星期二早上會
中國國家主席李先念，是則列根最遲須在星期
返回白官。

太空製顯微珠

(華盛頓電) 作業用途之第一批太空產品顯微膠珠，已於星期三日在由太空局公開發售。

美國國家標準局稱，此種膠珠可用以試驗各種精細之儀器，用途極廣，尤其是在電子及醫藥之工業方面。

上述膠珠係由太六核挑戰者號以一種化學方法製成，每個膠珠直徑爲十微米，而每

(貝魯特電) 武裝警察及士兵已于星期一守衛貝魯特國際機場。保安人員及海關官員已不再聽命于回教民兵，照常恢復檢查飛機搭客之行李，以看是否藏有武器。

一位機場發言人：「我們已邁進一大步，加強保安，使之達國際可以接受之水平如君不信，請親自到場參觀。」

根據叙利亞所主下之保安計劃已於星三開始實施，由警察國家士兵接管機場。在此以前，由去年二月起，機場一直由教民兵控制。

（中國新聞）七月十九日電：出席中英聯合聯絡小組第一次會議的中方人員，在機大使一行十人今日上午乘飛機離開北京前往倫敦。雙方商定，第一次會議將於七月二十二日至二十五日在倫敦舉行。

根據中英關於香港問題聯合聲明附件的規定，聯合聯絡小組每年至少在北京、倫敦和香港

開會一次。

中英聯合聯絡小組的職責是：就「聯合聲
」的實施進行磋商；討論與一九九七年政權順
交接有關的事宜；就雙方商定的事項交換情況
進行磋商。

中方參加第一次會議的除首席代表柯在鏞
和代表鄭偉榮（國務院港澳辦公室司長）、
宗淮（新華社香港分社副秘書長）、陳湛英（
國駐英大使館參贊，已在倫敦）、葉蔭哲（
外交部港澳事務辦公室參贊）外，還有專家史久
（外交部條法司法律顧問）、王家驥（外交部
澳事務辦公室副主任）、唐玉峰（經貿部國際
處長）。

（以加達電）加拿大外交部長卡勒與印尼總統哈圖於十九日討論印尼及加拿大兩國之間貿易聯繫以及經濟合作問題。

卡勒在與印尼總統會談之後說：「我對於我們以往之合作，表示滿意，希望將來能繼續予以合作，表示滿意，希望將來能繼續予以擴展。」

當提及有人投訴加拿大對印尼出口之限額，卡勒說：「我們希望與印尼之出口商謀求更

之諒解。」

在去年三月，印尼之入口商協會在渥太華

定限制印尼紡織品入口之後，已呼籲抵制加拿

貨物，直至七月時兩國獲得協議後，方將抵制

舉撤銷。

卡勒說，他亦曾經與蘇哈圖總統，討論若

國際問題，

訂購五十八架新型客

（中國新聞社北京七月十八日電）中國民航局提供的數字表明：客機總數為五十八架，共計七千個單位。目前

二十一架，美國道斯公司的MD11型三架，歐洲空中公司的A31—0型蘇聯的圖—15十三架，英國的中

到貨，這批客機已開始陸續
運抵客棧有：美國
播音公司的七四七、七
三七、七七七型客機共

022-790
319-2888

七月十九日收市價					
匯豐	765	置地	655	金銀指數	133022- 790
怡和	1230	太古 ^A	2530	遠東指數	748319-2888
和黃	2740		310		
會德豐		長實	1800	恒生指數	166520- 684
		九倉	650		

香港恒生指數	:	1672.04 +24.14	(美金計算)		(美金計算)
美元對港元	:	7.73	黃金	317.00	白銀 6.15
加元對港元	:	5.72			
加元對美元	:	74.12	多倫多綜合指數 TSEC	:	2804.10 +1.85
			T.D.BANK	:	23 3/4 +1/8
紐約道瓊斯工業指數 DOW	:	JONES INDUSTRIAL	SEAGRAM	:	56 3/4 +5/8
INDEX (DJII):	:	1359.53 +8.62	STELCO	:	23 3/8 +1/4
GENERAL DYNAMICS	:	79 3/8 -1/4	NORTHERN TELECOM	:	52 1/2 +1/4
DELTA AIRLINES	:	51 5/8 +1/8	CP ENTERPRISE	:	29 1/8 +1/8
GENERAL MOTORS	:	69 1/2 +3/8	ALCAN	:	36 1/4 Unchanged
UNION CARBIDE	:	48 1/4 +3/8	CAMPBELL RED LAKE	:	30 3/8 -1/8
I B M	:	129 3/9 +3/4	IMPERIAL OIL	:	51 1/2 -5/8
HOLIDAY INN	:	55.00 -5/8	NOVA CORP.	:	6 3/4 Unchanged
CITICORP	:	48 1/8 -3/8	BELL CANADA ENTERPRISE	:	44 1/8 +1/8
3M	:	80 7/8 +7/8	溫哥華市綜合指數 VSFT	:	1193.70 -1.67
PHILLIPS PETROLEUM	:	12.00 +1/4	B.C. RES.	:	2.38 Unchanged
BOEING	:	48 5/8 -5/8	ENERGEX MINERALS	:	1.45 -0.05
			ENERGEX MINERALS	:	1.10 +0.08

資料提供：加拿大宏發證券公司
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED
新址：Suite 900—1100 Melville St. Van.
JUREY CHAN 669-9400


 海外信託銀行(加拿大)
 Overseas Bank (Canada)
 612 MAIN STREET VANCOUVER, B. C. V6A 2V3 CANADA
 Tel: 682-7373
 ☆本行特設☆
 非加拿大居民
 房屋按揭貸款
 歡迎垂詢
 詳情請與本行貸款部接洽

他的體重已達到一百磅，身高四呎二吋，穿著為十一歲大的兒童製造的衣服，及穿上成人尺碼的鞋子。

正常的三歲小童，只有他的三分之一體重，身高比他矮了一呎有多。

這位「小巨人」是在一九八二年出生於一間非洲醫院，他出生時的體重是廿二磅半，使接生的護士嚇了一跳。

「小巨人」名叫薛漢迪夫，隨著歲月的增

滿愛心及善意的。另一個因接納她施另問題，是他的體重使他行的脊骨微曲，因此他步行時是有一點跛曲的。

他的醫生馬查杜說：「我們曾對他進行智力測驗，他的智商是比一般人稍高，我們仍然是找不出他增長得這麼快的原因。」

他的媽媽總結說：「薛漢迪夫真是一個特別的人，當他笑時，你也不禁會跟著笑。」

(完)



哈利示範他如何打保齡。

齡同的他比夫追漢薛「人巨小」
。倍三了大稱體子孩

那些保險箱被撬開，倒下的聲音是最美妙的。」

哈利已有了十一個小孩和十二個孫子。他所寫的英國華盛頓州奧斯匹克保險球會的主席，七十三歲的阿利利說：「他真是一項奇蹟，他能夠到年紀足可做他所能的小伙子感到目擊猶如。」

哈利的妻子於五十五前已死去，他說：「我計劃要再打一個保險球，如果碰到適合的球士，我還會結婚。」

（小漫）

本世紀內可望根除

中國已得到有效的控制。最近在南京參加「中國國際瘋病會議」的中國代表團成員表示：「在本世紀內，中國可望基本根絕瘋病。」

據悉：目前已有十萬瘋人現在江蘇、山東、廣東等省瘋病流行區，在雲南、貴州地區因地理條件限制其根治過程較慢，在重慶、重慶地區因地理條件限制防治工作較遲緩，情況仍然嚴重，這三省的控制病人數佔全數的一半。

中國在改變傳統瘋病隔離療法，可用使使用藥劑和化學藥聯合治療，一週內即可使病人去舍人羣的傳染性。中國已建成瘋病防治醫院，有專業治療的八百多處。中國已決定建立瘋病防治中心。



九十五歲的哈利。

週日 1 至 3 時開放。想買趁早。

各類抵買平屋，任你揀

▲一四二東 20 街靚屋行 正厝二睡房，土庫一有車房。地 32x122 \$77,000

▲細史松街靚屋，正厝兩睡房，共一三六方土庫二睡房，浴室及客廳。地 33x122, \$98

▲域多利夾 36 街，正厝二睡房共 1000 方呎，土成，二睡房可出租 \$87,000

▲乃唐夾一街上新軒四睡房，二浴室有土庫 33x120 \$95,000 屋主急賣，試還價。

▲32 年新乃史 30 街好似新屋正厝二睡房，土庫睡房，可出租 \$98,000

▲烈治新，地大屋大，域多利夾 15 街，正厝木板地，土庫完成二睡房，可出租 \$109

▲烈治又好區 19 年新靚大屋共 2500 方呎，睡房，下層完成二睡房可出租，地 69x120 \$109,000 認真抵買。

投資佳音 !!

▲17 單位阿栢文，近百老匯及菲沙街，保養收 \$71,000 叫價 \$535,000 試還價。

▲雲埤市中心，百多座位西餐館，有酒牌，幹勁東主，租平，東主退休平讓 \$99,000 賣屋想快，請搵張冠龍 為你免費



何仲生
JOHNSON HO
住宅電話: 464-7602
直接傳呼: 667-7393

滿堂紅實業有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
1820 BURNARD, VANCOUVER, B.C. TEL: 736-1121
信用卓著 · 經驗豐富



何幹多
STEVE HO
住宅電話: 277-9924
直接傳呼: 667-7908

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

熱盤生意 志在脫手

▲ DOWNTOWN 片打西近漢比街，大廈內25座位咖啡餐室，租平好易經營，生意好，只取價四萬五千，捷足先登。

▲ 卑利域埠，市中心80座位，淡淡酒牌，唐番餐館，5年租約，年營十餘萬，股東意見不和到價急售，僅四萬餘，抵買之至。

▲ 近華埠大街，50座位餐室，大減價急售二萬元有商量，機會莫失。

▲ 喜士定大街，50座位，旅館餐室生意，批長，有酒牌，餐餐啤，酒吧食物供應，東主急賣，僅取價二萬，欲購從速。

高華實業有限公司
TRANS PACIFIC REALTY LTD.
(604) 873-8591

李岳祺: 261-6089
曾憲漢: 261-5583
伍太: 266-9289

▲ 西區老屋，中士比街，位於86年博覽會，交通方便，中式餐館，座位五十，勿錯過機會，七萬。

▲ 本公司代客管理一切投資物業，服務週到，如蒙惠顧，請電。



▲ 位於近士比街，近唐人街，適合業主自用或出租，交通方便，只售七萬。

▲ 位於近士比街，近唐人街，適合業主自用或出租，交通方便，只售七萬。

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10567 - 155A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211

生意經
PHIL JOHNSON

▲ 雲東風區，35尺樓兩層，出售。
▲ 唐人街，HAWKS 街四大房，有土庫，約九萬。
▲ 八萬餘，大平房，樓下可出租，勿失良機。

程徐慧珊 589-2563
ANNA CHENG

▲ 西區，近士比街，近唐人街，適合業主自用或出租，交通方便，只售七萬。

蔡子德 584-7193
PETER CHAI

▲ 雲東風區，35尺樓兩層，出售。
▲ 唐人街，HAWKS 街四大房，有土庫，約九萬。
▲ 八萬餘，大平房，樓下可出租，勿失良機。

ALEX YUEN B.Sc.
中文直接傳呼 667-0933
留電話 254-7333 (住宅) 327-7842
SAM ENG
阮廷榮 MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431

龍建宗
VINCENT LUNG
直接傳呼 680-5138
住宅: 941-3081
公司: 421-7275

伍澤森
WU ZHASEN

▲ 東區，近士比街，近唐人街，適合業主自用或出租，交通方便，只售七萬。

▲ 雲東風區，35尺樓兩層，出售。
▲ 唐人街，HAWKS 街四大房，有土庫，約九萬。
▲ 八萬餘，大平房，樓下可出租，勿失良機。

The Permanent
438-8161 (24HR)
ALLAN CHENG 879-4959 物業買賣，免費估價
RAYMOND CHAN 324-1238

新興實業公司
FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.B.C.
ATLAS REALTY LTD.
Direct Pager: 735-2124
片打東街164號
住宅: 682-7204
住宅: 291-8165

▲ 雲東風區，35尺樓兩層，出售。
▲ 唐人街，HAWKS 街四大房，有土庫，約九萬。
▲ 八萬餘，大平房，樓下可出租，勿失良機。

▲ 雲東風區，35尺樓兩層，出售。
▲ 唐人街，HAWKS 街四大房，有土庫，約九萬。
▲ 八萬餘，大平房，樓下可出租，勿失良機。

陳柏良
LEO CHAN

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲
876-8841
KEN WU
住宅: 420-1851
住宅: 420-4962
直接中英傳呼 667-3989

胡鶴洲建築公司
KEN WU
隨身電話: 667-3989

▲ 雲東風區，35尺樓兩層，出售。
▲ 唐人街，HAWKS 街四大房，有土庫，約九萬。
▲ 八萬餘，大平房，樓下可出租，勿失良機。

▲ 雲東風區，35尺樓兩層，出售。
▲ 唐人街，HAWKS 街四大房，有土庫，約九萬。
▲ 八萬餘，大平房，樓下可出租，勿失良機。

達新實業燕梳公司 879-6331
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre, Kowloon, Hong Kong 電話: 3-669258

JIM FONG 733-4736
687-7711
[24 HOURS]

▲ 雲東風區，35尺樓兩層，出售。
▲ 唐人街，HAWKS 街四大房，有土庫，約九萬。
▲ 八萬餘，大平房，樓下可出租，勿失良機。

▲ 雲東風區，35尺樓兩層，出售。
▲ 唐人街，HAWKS 街四大房，有土庫，約九萬。
▲ 八萬餘，大平房，樓下可出租，勿失良機。

李志雄 Allen Lee M.B.A.
住宅: 263-3842
直接中文傳呼: 667-0926

羅永佳 Stephen LAW M.A.
住宅: 327-1289
傳呼: 680-7380

▲ 雲東風區，35尺樓兩層，出售。
▲ 唐人街，HAWKS 街四大房，有土庫，約九萬。
▲ 八萬餘，大平房，樓下可出租，勿失良機。

▲ 雲東風區，35尺樓兩層，出售。
▲ 唐人街，HAWKS 街四大房，有土庫，約九萬。
▲ 八萬餘，大平房，樓下可出租，勿失良機。

Montreal Trust
REAL ESTATE DEPARTMENT
住宅電話: 274-9797

滿地可實業公司
Patsy Hui

▲ 雲東風區，35尺樓兩層，出售。
▲ 唐人街，HAWKS 街四大房，有土庫，約九萬。
▲ 八萬餘，大平房，樓下可出租，勿失良機。

▲ 雲東風區，35尺樓兩層，出售。
▲ 唐人街，HAWKS 街四大房，有土庫，約九萬。
▲ 八萬餘，大平房，樓下可出租，勿失良機。



謝大鈞
F.R.I.R.I. [B.C.]
GARY TSE
中文字直接傳呼電話 680-5275

GARY TSE REALTY LTD.
#8-426-MAIN ST. VAN. B.C.
住家: 278-2994
270-1971
公司: 683-4618

▲ 4783 FLEMING 近乃
33年新士德古二睡房
土庫兩房兩廁兩浴
房33x126開價十萬餘

▲ 21街東近域多利士
德古二睡房高土庫
兩房兩廁兩浴房
開價九萬九

▲ 47街近乃大辣我屋
區十五年三睡房土庫
三睡房兩廁兩浴房
保養好十七萬餘
可還價

▲ 2858 PANDORA 近
P.N. 區五年新正層兩
睡房高土庫兩房兩廁
兩浴房三睡房。只售十
萬零五

▲ 7239-7247
KINGSWAY. 旺商
業舖。四住宅。近多
當收年淨收入三萬
元。價廿九萬七

▲ WHITE ROCK GROCERY
新舖位。大停車場。
樓上四房兩廁兩浴房
五十萬開價十三萬

▲ 566 E. 11th 街 26 年新士
德古二睡房土庫兩房
兩廁。九萬八

▲ 53街近域多利 22 年新
士德古三睡房土庫兩房
兩廁。開價十一萬九

▲ 4783 FLEMING 近乃
33年新士德古二睡房
土庫兩房兩廁兩浴
房33x126開價十萬餘

▲ 21街東近域多利士
德古二睡房高土庫
兩房兩廁兩浴房
開價九萬九

▲ 47街近乃大辣我屋
區十五年三睡房土庫
三睡房兩廁兩浴房
保養好十七萬餘
可還價



Montreal Trust
公司: 736-3441
(24HRS)
趙俊健
住家: 872-4834 住家: 733-0103
傳呼機: 667-3770



▲ 4281 ELGIN ST. 新屋近乃
路。多及 KIN EDWARD。土庫完成。
土庫兩房。急賣。十四萬餘。
▲ 近士德古。土庫完成。地三
十萬。只售十一萬九千。
▲ 金蘭尼。正層三睡房。土庫
完成。地六萬三千。近巴
士份。開價十四萬餘。
▲ 近士德古。土庫完成。地三
十萬。只售十一萬九千。
▲ 金蘭尼。正層三睡房。土庫
完成。地六萬三千。近巴
士份。開價十四萬餘。
▲ 近士德古。土庫完成。地三
十萬。只售十一萬九千。
▲ 金蘭尼。正層三睡房。土庫
完成。地六萬三千。近巴
士份。開價十四萬餘。

MULTIPLE REALTY LTD.
JOHN MA 馬尚才 R.I. [B.C.]
公司電話: 434-1431 住家電話: 255-2116

新屋大平賣
▲ 近士德古。土庫完成。地三
十萬。只售十一萬九千。
▲ 金蘭尼。正層三睡房。土庫
完成。地六萬三千。近巴
士份。開價十四萬餘。
▲ 近士德古。土庫完成。地三
十萬。只售十一萬九千。
▲ 金蘭尼。正層三睡房。土庫
完成。地六萬三千。近巴
士份。開價十四萬餘。
▲ 近士德古。土庫完成。地三
十萬。只售十一萬九千。
▲ 金蘭尼。正層三睡房。土庫
完成。地六萬三千。近巴
士份。開價十四萬餘。



DOGWOOD REALTY 3771 FRASER STREET
馬國輝
公司: 576-8841
住家: 261-1585
中文傳呼機: 667-0961

▲ 本那比北區。四房。土庫完成。
地六萬三千。近巴士份。開價十四萬餘。
▲ 近士德古。土庫完成。地三
十萬。只售十一萬九千。
▲ 金蘭尼。正層三睡房。土庫
完成。地六萬三千。近巴
士份。開價十四萬餘。
▲ 近士德古。土庫完成。地三
十萬。只售十一萬九千。
▲ 金蘭尼。正層三睡房。土庫
完成。地六萬三千。近巴
士份。開價十四萬餘。

施玉山 INNER CIRCLE REALTY INC.
ALFRED SEEMIN, M.A. 公司: 738-3322
住家: 321-1986
傳呼機: 667-3883

▲ 4783 FLEMING 近乃
33年新士德古二睡房
土庫兩房兩廁兩浴
房33x126開價十萬餘

▲ 21街東近域多利士
德古二睡房高土庫
兩房兩廁兩浴房
開價九萬九

▲ 47街近乃大辣我屋
區十五年三睡房土庫
三睡房兩廁兩浴房
保養好十七萬餘
可還價

何衍聲 NORMAN HO
公司: 738-3322
住家: 321-1986
傳呼機: 667-3883

▲ 4783 FLEMING 近乃
33年新士德古二睡房
土庫兩房兩廁兩浴
房33x126開價十萬餘

▲ 21街東近域多利士
德古二睡房高土庫
兩房兩廁兩浴房
開價九萬九

▲ 47街近乃大辣我屋
區十五年三睡房土庫
三睡房兩廁兩浴房
保養好十七萬餘
可還價

百萬能實業公司
中文傳呼電話: 667-0687
Kenneth Kwan
公司: 438-8161 關煥隆
住宅: 435-7257 買賣樓宇。免費估價

▲ 九九年新商業。樓上住家兩伙
開價二十六萬
▲ 果舖連實業。十餘萬元。有關詳情。請
▲ 單層石屋商業樓價 \$155,000.
▲ 麵粉餐館 59,000
▲ 麵粉商業 215,000
▲ 雲東區區文四組 \$185,000.
▲ 麵粉餐館連商業樓。22萬。
▲ 北區第三街士多。二萬九。
▲ 北區士多連實業。三十五萬。
▲ 70座位。上海點心餐館。麵粉餐館。
開價五萬九。

DOGWOOD REALTY
柯其毅 公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW 872-3955

▲ 近士德古。土庫完成。地三
十萬。只售十一萬九千。
▲ 金蘭尼。正層三睡房。土庫
完成。地六萬三千。近巴
士份。開價十四萬餘。
▲ 近士德古。土庫完成。地三
十萬。只售十一萬九千。
▲ 金蘭尼。正層三睡房。土庫
完成。地六萬三千。近巴
士份。開價十四萬餘。
▲ 近士德古。土庫完成。地三
十萬。只售十一萬九千。
▲ 金蘭尼。正層三睡房。土庫
完成。地六萬三千。近巴
士份。開價十四萬餘。

MULTIPLE REALTY LTD.
PETER SO B.S.C.
住宅: 879-1845
公司: 434-1431 傳呼機: 667-3926

▲ 近士德古。土庫完成。地三
十萬。只售十一萬九千。
▲ 金蘭尼。正層三睡房。土庫
完成。地六萬三千。近巴
士份。開價十四萬餘。
▲ 近士德古。土庫完成。地三
十萬。只售十一萬九千。
▲ 金蘭尼。正層三睡房。土庫
完成。地六萬三千。近巴
士份。開價十四萬餘。
▲ 近士德古。土庫完成。地三
十萬。只售十一萬九千。
▲ 金蘭尼。正層三睡房。土庫
完成。地六萬三千。近巴
士份。開價十四萬餘。

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
BUS: (604) 685-1821 RES: (604) 263-1668

▲ 近士德古。土庫完成。地三
十萬。只售十一萬九千。
▲ 金蘭尼。正層三睡房。土庫
完成。地六萬三千。近巴
士份。開價十四萬餘。
▲ 近士德古。土庫完成。地三
十萬。只售十一萬九千。
▲ 金蘭尼。正層三睡房。土庫
完成。地六萬三千。近巴
士份。開價十四萬餘。
▲ 近士德古。土庫完成。地三
十萬。只售十一萬九千。
▲ 金蘭尼。正層三睡房。土庫
完成。地六萬三千。近巴
士份。開價十四萬餘。

陳憲明 STEPHEN CHEN, B.S.
住宅電話: 325-6075
傳呼機: 680-7089

▲ 近士德古。土庫完成。地三
十萬。只售十一萬九千。
▲ 金蘭尼。正層三睡房。土庫
完成。地六萬三千。近巴
士份。開價十四萬餘。
▲ 近士德古。土庫完成。地三
十萬。只售十一萬九千。
▲ 金蘭尼。正層三睡房。土庫
完成。地六萬三千。近巴
士份。開價十四萬餘。
▲ 近士德古。土庫完成。地三
十萬。只售十一萬九千。
▲ 金蘭尼。正層三睡房。土庫
完成。地六萬三千。近巴
士份。開價十四萬餘。

廖國猷 恆生實業有限公司 **李蔭雄**
MICHAEL LIU 321-2912 **EDWARD LEE**
PHONE: 253-1729 PHONE: 931-8696

▲ 近士德古。土庫完成。地三
十萬。只售十一萬九千。
▲ 金蘭尼。正層三睡房。土庫
完成。地六萬三千。近巴
士份。開價十四萬餘。
▲ 近士德古。土庫完成。地三
十萬。只售十一萬九千。
▲ 金蘭尼。正層三睡房。土庫
完成。地六萬三千。近巴
士份。開價十四萬餘。
▲ 近士德古。土庫完成。地三
十萬。只售十一萬九千。
▲ 金蘭尼。正層三睡房。土庫
完成。地六萬三千。近巴
士份。開價十四萬餘。

DOGWOOD REALTY
多活實業公司
公司電話: 876-8841
CLIFF TO 421-3430
傳呼機 667-0800

▲ 近士德古。土庫完成。地三
十萬。只售十一萬九千。
▲ 金蘭尼。正層三睡房。土庫
完成。地六萬三千。近巴
士份。開價十四萬餘。
▲ 近士德古。土庫完成。地三
十萬。只售十一萬九千。
▲ 金蘭尼。正層三睡房。土庫
完成。地六萬三千。近巴
士份。開價十四萬餘。
▲ 近士德古。土庫完成。地三
十萬。只售十一萬九千。
▲ 金蘭尼。正層三睡房。土庫
完成。地六萬三千。近巴
士份。開價十四萬餘。

DOGWOOD REALTY LTD.
3771 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 4C2
BEN LEE 李建興
公司: 876-8841 住宅: 251-6041
直接傳呼機: 667-3202

▲ 近士德古。土庫完成。地三
十萬。只售十一萬九千。
▲ 金蘭尼。正層三睡房。土庫
完成。地六萬三千。近巴
士份。開價十四萬餘。
▲ 近士德古。土庫完成。地三
十萬。只售十一萬九千。
▲ 金蘭尼。正層三睡房。土庫
完成。地六萬三千。近巴
士份。開價十四萬餘。
▲ 近士德古。土庫完成。地三
十萬。只售十一萬九千。
▲ 金蘭尼。正層三睡房。土庫
完成。地六萬三千。近巴
士份。開價十四萬餘。

MULTIPLE REALTY LTD.
EDDIE SHIU
住宅: 879-3083
公司: 434-1431 傳呼機: 667-0071

▲ 近士德古。土庫完成。地三
十萬。只售十一萬九千。
▲ 金蘭尼。正層三睡房。土庫
完成。地六萬三千。近巴
士份。開價十四萬餘。
▲ 近士德古。土庫完成。地三
十萬。只售十一萬九千。
▲ 金蘭尼。正層三睡房。土庫
完成。地六萬三千。近巴
士份。開價十四萬餘。
▲ 近士德古。土庫完成。地三
十萬。只售十一萬九千。
▲ 金蘭尼。正層三睡房。土庫
完成。地六萬三千。近巴
士份。開價十四萬餘。

321-2912 恆生實業有限公司
王震漢 公司: 321-2912
THOMAS C. WONG 住宅: 298-2961

▲ 近士德古。土庫完成。地三
十萬。只售十一萬九千。
▲ 金蘭尼。正層三睡房。土庫
完成。地六萬三千。近巴
士份。開價十四萬餘。
▲ 近士德古。土庫完成。地三
十萬。只售十一萬九千。
▲ 金蘭尼。正層三睡房。土庫
完成。地六萬三千。近巴
士份。開價十四萬餘。
▲ 近士德古。土庫完成。地三
十萬。只售十一萬九千。
▲ 金蘭尼。正層三睡房。土庫
完成。地六萬三千。近巴
士份。開價十四萬餘。

321-2912 恆生實業有限公司
李經偉 FRANK LEE
RES: 879-3296

▲ 近士德古。土庫完成。地三
十萬。只售十一萬九千。
▲ 金蘭尼。正層三睡房。土庫
完成。地六萬三千。近巴
士份。開價十四萬餘。
▲ 近士德古。土庫完成。地三
十萬。只售十一萬九千。
▲ 金蘭尼。正層三睡房。土庫
完成。地六萬三千。近巴
士份。開價十四萬餘。
▲ 近士德古。土庫完成。地三
十萬。只售十一萬九千。
▲ 金蘭尼。正層三睡房。土庫
完成。地六萬三千。近巴
士份。開價十四萬餘。

MULTIPLE REALTY LTD.
涂念宗 MIGUEL TURCO
公司: 434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.
住宅: 327-7004

▲ 近士德古。土庫完成。地三
十萬。只售十一萬九千。
▲ 金蘭尼。正層三睡房。土庫
完成。地六萬三千。近巴
士份。開價十四萬餘。
▲ 近士德古。土庫完成。地三
十萬。只售十一萬九千。
▲ 金蘭尼。正層三睡房。土庫
完成。地六萬三千。近巴
士份。開價十四萬餘。
▲ 近士德古。土庫完成。地三
十萬。只售十一萬九千。
▲ 金蘭尼。正層三睡房。土庫
完成。地六萬三千。近巴
士份。開價十四萬餘。

MULTIPLE REALTY LTD.
涂念賓 TONY TOWE
住宅: 876-9452

▲ 近士德古。土庫完成。地三
十萬。只售十一萬九千。
▲ 金蘭尼。正層三睡房。土庫
完成。地六萬三千。近巴
士份。開價十四萬餘。
▲ 近士德古。土庫完成。地三
十萬。只售十一萬九千。
▲ 金蘭尼。正層三睡房。土庫
完成。地六萬三千。近巴
士份。開價十四萬餘。
▲ 近士德古。土庫完成。地三
十萬。只售十一萬九千。
▲ 金蘭尼。正層三睡房。土庫
完成。地六萬三千。近巴
士份。開價十四萬餘。

陳婉明 DAVID CHAN
RES: 254-9765
PAGER: 680-5088

▲ 近士德古。土庫完成。地三
十萬。只售十一萬九千。
▲ 金蘭尼。正層三睡房。土庫
完成。地六萬三千。近巴
士份。開價十四萬餘。
▲ 近士德古。土庫完成。地三
十萬。只售十一萬九千。
▲ 金蘭尼。正層三睡房。土庫
完成。地六萬三千。近巴
士份。開價十四萬餘。
▲ 近士德古。土庫完成。地三
十萬。只售十一萬九千。
▲ 金蘭尼。正層三睡房。土庫
完成。地六萬三千。近巴
士份。開價十四萬餘。

袁誌遠 PAUL YUEN
251-4579

▲ 近士德古。土庫完成。地三
十萬。只售十一萬九千。
▲ 金蘭尼。正層三睡房。土庫
完成。地六萬三千。近巴
士份。開價十四萬餘。
▲ 近士德古。土庫完成。地三
十萬。只售十一萬九千。
▲ 金蘭尼。正層三睡房。土庫
完成。地六萬三千。近巴
士份。開價十四萬餘。
▲ 近士德古。土庫完成。地三
十萬。只售十一萬九千。
▲ 金蘭尼。正層三睡房。土庫
完成。地六萬三千。近巴
士份。開價十四萬餘。

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
206-200 E. PENDER ST. VAN. B.C.
經營一切房地產買賣生意 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

▲ 近士德古。土庫完成。地三
十萬。只售十一萬九千。
▲ 金蘭尼。正層三睡房。土庫
完成。地六萬三千。近巴
士份。開價十四萬餘。
▲ 近士德古。土庫完成。地三
十萬。只售十一萬九千。
▲ 金蘭尼。正層三睡房。土庫
完成。地六萬三千。近巴
士份。開價十四萬餘。
▲ 近士德古。土庫完成。地三
十萬。只售十一萬九千。
▲ 金蘭尼。正層三睡房。土庫
完成。地六萬三千。近巴
士份。開價十四萬餘。

湯天豪 HOWE G. TONG

▲ 近士德古。土庫完成。地三
十萬。只售十一萬九千。
▲ 金蘭尼。正層三睡房。土庫
完成。地六萬三千。近巴
士份。開價十四萬餘。
▲ 近士德古。土庫完成。地三
十萬。只售十一萬九千。
▲ 金蘭尼。正層三睡房。土庫
完成。地六萬三千。近巴
士份。開價十四萬餘。
▲ 近士德古。土庫完成。地三
十萬。只售十一萬九千。
▲ 金蘭尼。正層三睡房。土庫
完成。地六萬三千。近巴
士份。開價十四萬餘。

廣利燒臘肉食公司
FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT
地址: 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4
電話: 324-3738
七天營業
九時至六時

承接馳名金豬
平價市場
特設燒臘快餐

油糖酒米 各式燒臘 承辦筵席 新鮮名菜 馳名燒臘 鮮肉鴨食

專營

如意齋菜館
BUDDHIST
Vegetarian Restaurant
溫哥華士定東街 363 號
電話: 687-5231

· 虔誠烹飪 · 正宗齋菜 ·
用純植物原料,
保證不含動物脂肪

火腿素雞 馳名燒鵝
各式滷味
齋菜筵席
豐儉隨意

687-5231
363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P3

HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
1986 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2S9
872-0696

許忠房屋裝修中心

最新推出:
☆ 鋁窗 ☆ 鋁門 ☆
☆ 膠質 ☆ 外牆 ☆
☆ 屋頂 ☆ 水溝 ☆
☆ 專造: 窗紗 ☆

免費估價
隔熱和保暖
百葉窗簾

婚禮外影
475.00

全面廣告服務
藝華廣告公司
669-3711

業務包括:
報刊廣告設計
設計海報、傳單、
文件、名片、商標
公司年報編印
書畫、日曆編繪
商業、沙龍攝影
婚禮、社團外影
逐戶派送傳單
代理各類印刷

Pender West Advertising Inc.
108 - 119 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V6B 1S5

小杭公海鮮酒家
SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT
地址: 溫哥華金比街 3106 號 (夾 15 街) 3106 CAMEL ST. VANCOUVER
(上午十一時至下午三時 · 下午五時至十時)

電話: 874-5251

特價每席 \$328.00

鮑翅海鮮席
孔雀開屏
紅燒大鮑翅
玉環帶子
三蛇羹
麒麟鮮鮑
骨香龍蝦
菠蘿炒飯
炸雪球
美點雙輝
合時生菓

夏季酬賓席
羌蝦肉蟹
三蛇羹
鳳凰三喜翅
京都片皮鴨
北菇鮮鮑片
七彩炒鴨絲
清蒸游水斑
楊州炒飯
干燒伊麵
甜品合時生菓

茶市天天
\$128.00

名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

門市部 各式食品

八折

油條 咸煎餅 每件三毫
大特價 平過八折

專業精神 出品認真

蓮蓉
豆沙 (天津紅豆)
豆蓉
急凍點心

自製:
蓮蓉 (純正湘蓮)

歡迎零沽批發

本餐廳供應:
香港式
早午常餐
精製高級
中西餅食
結婚蛋糕
生日蛋糕
蛋撻麵包
冷熱飲品
各界惠顧
無任歡迎

中國參茸藥行
溫哥華

專營: 參茸藥材, 花旗洋參, 北高麗參, 各國成藥, 補酒, 京菓海味什貨, 種類繁多, 今期特價品: 杭州白菊花, 四川杜仲角, 紋黨參八折優待, 大羅漢果每個 \$69¢, 源吉林甘和茶每合 \$1.99, 燈塔牌菊花晶每合 99¢, 一級鳳沙參每磅 5.99, 武漢始蚰大補茶每合 \$17.99, 紋黨參半磅 \$4.99, 參芪雞王漿 \$3.99, 特價品特多, 歡迎參觀選購

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理
地址: 加拿大 · 溫哥華 · 喜士定東街二八九號 · 電話: 682-1113
Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B.C. CANADA.

信譽 招牌帳篷公司
PRESTIGE SIGNS & AWINGS

專為僑胞服務
承接一切招牌工程

帳篷 鋪門 價快 信譽
蓬管 面窗 錢捷 用有
安招 招寫 相安 保保
裝牌 牌字 宜當 證養

估價及美術設計 請電:
RAYMOND LI 689-7939
PAGER 680-6956

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街——六號地下 · 活活百貨公司對面

香港來回 899 元起
溫哥華出發 可另加停台北、東京或夏威夷
特價機票及安排酒店旅遊前往星、馬、泰各地
專營加、日航國際機票及移民機票——特平

旅遊精選 · 機票減價

多倫多來回 269 元起 卡加利來回 129 元起
三藩市來回 179 元起 夏威夷來回 399 元起
☆ 日本博覽會東京豪華七日遊加香港 1398 元起
☆ 泰國、占利九日遊加香港 1298 元起
☆ 中國十六日遊八大城市特價 2580 元起
☆ 歐洲特選全段十九日一流食宿由 1899 元起
☆ 坎斯尼萊國飛機團 299 元起, 巴士團 439 元起

結約代理: 出賣美國運通銀行票 · 加拿大旅行支票
(604) 684-4151, 684-4152

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話: 254-9111

有經驗專人代
及有免費車借用。

ICBC 工作費超過
一千五百元者
七五折優待

保證:
車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理, 故
能保證質量及工作
妥當。

快捷

ICBC 修理費一律七五折
FAST "A" AUTO BODY

車身修理

① 免費汽車借用
② 免費代辦一切 ICBC 手續
③ 贈送日本時款汽車椅套
④ 選用最優良之技術工人
⑤ 選用最佳之材料及油
⑥ 廉價出售新舊汽車零件及配件

快捷車身修理
唐人最好的汽車服務中心
喜事定東街 356 號
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
688-8788

唐人街
FAST

中共中央再次提出要求

王熙華說，針和根本國策。黨的人才才是新的歷史時期的戰略方針和根本國策。黨的十一屆三中全會以來，我們已經解決了大批知識分子干部的歷史遺留問題，虛、假、錯案人才得到平反昭雪，知識分子的政治地位有了很大提高，工作條件、生活條件也有一定的改善，社會上已初步形成了尊重知識，尊重人才的良好風尚。但是，由於「左」的思想影響，落實知識分子政策的任務還沒有完成。

王熙華指出，在抓緊解決知識分子中歷史遺留問題的同時，要在「政治上二視同仁，工作上放手使用，生活上關心照顧」，充分發揮知識分子的作用，特別要關心中青年知識分子。

王熙華說，中央提出的這個要求，是新時期黨和組織工作的新任務。他希望各級組織部門和黨戰部門繼續合作，共同把知識分子工作、落實政策工作做好。

李鐵映在「為參觀組在這裏舉行計八五年全國計算機產品及應用展覽交易会」，「西方國家和香港北京機構的人員舉行的招待會上說，中國的計算機工業是一個新興工業，因此特別希望和世界各國在產品、技術、勞務和戰

觀者評價這幾年來在計算機應用方面的發展感到吃驚。他認為，在計算機方面的合作，是中國和外國經濟、技術交流和合作中的重要方面。他表示原為此作出努力。交易会將於本月二十五日閉幕。

中國將派遣體育代表團參加世界大學生運動會

由徐寅生率領逾二百人組成

(香港十九日專電) 將登場，懸在爭冠。

由徐寅生率領逾二百人組成

中國舉辦大九城市

青少年科技夏令營

（來自北京訊）上海等九大城市 and 香港地區的一百名青少年將參加七月二十六日在中國大陸大西北科學考察夏令營活動。

中國大西北的經濟潛力已引起政府和經濟界的重視。由中國科協主辦的夏令營將組織青少年考察甘肅省的地質、生物、生態、工業設施及文化古跡等。他們的考察途經蘭州、敦煌等地，行程一千多公里。

今年暑假期間，全國共有四萬五千萬名學生將參加中國科協所屬的四十五個學會組織的各種科技夏令營活動，涵蓋了氣象、地質、航照、農學、航空、核學、地學、計算機、石油、煤炭等五十個學科。

重慶市科協倡導發起的全國中學長江三峽考察團夏令營將在八月十五日開營。全國二百名青少年沿重慶、宜昌、葛州壩對長江三峽進行地質、地理和人文考察，遊覽三峽名勝並參觀中國珠璣學會在吉

北京消息：第十三屆世界學生運動會將於八月二十四日至九月九日在日本神戶舉行。中國決定派出以徐寅生為團長的二百二十八人體育代表隊前往參加。

據悉，中國在本屆大學生運動會上將主要鍛煉有希望的年輕新項目。同時確保在重點項目上奪牌。有關方面人士認為：中國最有希望的跳水。中國隊派出的運動員除優秀的陳自強和在美國上學的李孔政外，奧運會冠軍周繼紅和童麗、譚良德等名將也將出動。

女籃，所有國手都等領獎獎出，進入第三行列應不成問題。

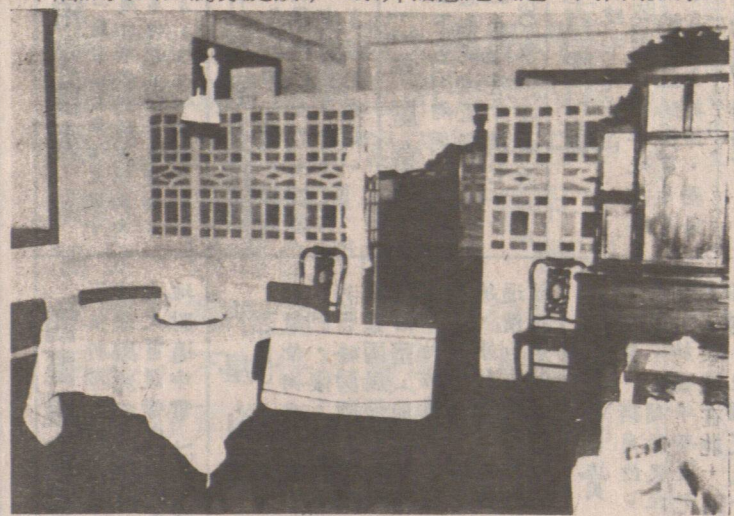
水球、游泳、女子體操均補充了號稱「中國第一」的劉國華和他的愛打伙伴馬克和，可以說在網球上已拿出國內最強實力。

中國足球二家日前又以國手柳海光、池明華入選國家隊，劉升，實力可與前國家隊媲美，小組出線有望。

廣羅國內好手的中國大學生女排，包括卸任國手李桂芝、李文秀，實力在國內僅次於世界第一的國家隊，將是神戶奪標的熱門隊之一。

A black and white photograph of the main entrance to the National Diet Building in Tokyo. The building features a large, ornate central archway with a balcony above it. Several people are visible standing in front of the entrance.

(店旅大西江爲原處該)·景外館念紀義起一八昌南西江



。處住來恩周是曾，房號五廿店旅大西江原

B & E 900 WOODLAND AT VENABLES VAN.

絲綢之路遊: \$2550 8月14日出發
 中國旅程: 廣州、北京、烏魯木齊、吐魯番、
 柳園、酒泉、蘭州、西安、廣州 (21天)
 山東江南遊: \$2395 9月6日出發
 中內遊程: 廣州、北京、天津、青島、濟南、南京、
 無錫、蘇州、上海、杭州、廣州 (22天)
 國慶觀禮遊: \$2800 9月23日出發
 中國旅程: 廣州、北京、武漢、宜昌、重慶、成都、
 昆明、貴陽、桂林、南寧、廣州 (28天)
 華東福祿遊: \$2450 10月3日出發
 中國旅程: 廣州、北京、天津、南京、無錫、
 蘇州、杭州、上海、福州、廣州 (22天)
 VAN-CHINA TRAVEL SERVICES INC. 550 MAIN ST.
 VAN.B.C. CANADA V6A 2T9
 報名處: 溫哥華編街550號華安旅遊服務社
 電話: (604) 681-5831

新屋樓下出租
二房一廳爐頭齊潔齊。
近學校。巴士。乃29街。

中國商品糧增長緩慢

餐館急賣

位於白石鎮市中心。
位四十餘人。手不虛座
取價三萬九千電話：713-1608

哀謝

先娘母蘇樣素之喪已哉前報經於七月十五日下二時半假座市黨儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科市蘭荷蒙沙堆倫安總會同家鄉理喪事並蒙親戚友誼惠賜輓聯花圈見慰感禱

月蓮花
LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
Tel.: 872-4124
Bus.: 434-1423

代理處：
片打街東一二一號
芸生

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA WY.
4726 CANADA WY.
VAN. B.C.
Phone: 298-0522

花籃花圈花牌揮插花世界花樣美觀

華 florist
er St. (China Town)
an. B.C.
Tel: 687-9605

結新盆四本
婚型栽季店
花設飾鮮常
球計木花備

無傷花花
仔胞團籃
歡光花襟
迎顧牌花

卑詩省中醫學研究會

雪耳爲滋潤佳品

中國參茸藥材公司黎鸞祥

差，所以在很多年多喜歡在天氣下裏，一般人胃口較食物吃，此今期特別介紹一味食物與藥物，此乃是：雪耳，又稱烏銀耳。

雪耳在中國很多省份均有出產，但應以福建之漳州所出產的雪耳品質產量為最佳品，銀耳即謂雪耳之功能：滋陰潤肺，健胃補脾，則可用雪耳，虛火上升，食慾不振，此亦對於身體有很大之幫助，雪耳不但有滋陰養顏之功，且對胃有清涼解毒之功。

雪耳除可作配藥用之外，更為一般人喜愛用作，煲豬蹄肉經常飲用，亦可用水冰糖燉吃，不論咸甜，均有滋補之功用，適合各人仕飲水，烹調方法也異常簡單的，首先把雪耳，當清水，

變成吃的均可，功能均有補充精神體力，也是夏天最近之食物。

去年來由於雪耳之產量大增之故，所以近年價錢非常相宜，由於我們直接從產地訂購，價錢更加相宜，實在是食家之福。現在居住在美加海外的僑胞口福真是不少且很多人均會用銀耳燉湯，味道清醇，且對於補肺有一定之作用，近數年來中國出品之銀耳暢銷世界各國，現有用銀耳製成各種製成品，亦為各界人士之方便，有耳之品是清熱潤滑之作用，所以腎虧脾虛者不宜多服食。

中華特價中心供稿

每一個人氣氣，一呼一吸，都有一定的節奏，裏氣充沛的人，神氣充足，節奏是很正常的。惟有裏氣不足的人，節奏的調節失常，常常會覺得氣短。俗語所謂「唔够氣」，稍稍多走幾步路路，就氣接不上來。歌唱時，就鼓動不出聲音來。有若干氣短嚴重的人，講話時聲音極低，稍稍大聲幾句，就會覺得吃力非凡。更嚴重的，即不動不講，也覺得上氣不接下氣，胸膈有氣塞氣閉的現象。這種人都是裏氣不足所致，若于神經衰弱患者，也有這種現象。一部佐治療可以痊愈，一部份漸漸會影響到生命。

氣喘多種原因，一份是屬於呼吸系統的疾患，如肺脹（肺氣腫），有大量氣分聚在肺部，透氣十分困難，呼吸時有阻塞現象。非要坐定着，緩緩的吐氣，然後還是進氣多而出氣少，這是很嚴重的證象。一部份是因為胃部消導不良，氣分留着，還有許多胃部證象伴同着，如悶氣、泛酸、胸部肺脹等情，雖然氣也阻塞得厲害，但是喉嚨較肺部疾患簡單得多。一部份是屬於神經衰弱者，伴同的證候，有胸悶、肩膀、肋痛、項、心頭痛，常使患者懷疑到是心臟病或是

狀，真血：營養不良所致最好對白血球減少及血小板減少也有一定的幫助。血管硬化症：腦血管硬化，心臟血管硬化的人長期服用效果良好。脫髮：蜂王漿對任何年齡脫髮的人可以減少脫髮，並可生髮。蜂王漿對於一些工作疲勞過度或精神不振，未老先衰的人可以強身健體，潤膚養顏。脾胃虛弱：長期食慾不振，體重減輕服用蜂王漿可以增加食慾，恢復體重。

我們應當知道，蜂王漿雖有如此廣泛功效，但它也是天然生物產品，不能指望，服用蜂王漿後短期有效。臨床經驗告訴我們，要長期堅持連續服用蜂王漿，才能收到良好的功效。

肺病，疑慮多端，常常覺得氣份透不過來，驚惶到一動不敢動，但是實際上是沒有真實禍害的，祇要用一種利氣暢中的藥劑，就能把這種氣塞情形消除。

況，這是少數人在虛弱病症經久之後會發現的。有時覺得有股氣在頭部浮動，一忽兒又會遊走到胃部，有時丹田部份覺得悶脹不舒，有時會走到胸膈部位。這種證候，在極端虛弱的患者，才見得到這種證候。祇要進服調補氣分的藥劑，就有氣消散。但是另有大部份神經衰弱病者，也有氣氣遊走的情況，祇要一經緊張，就覺得全身有一股氣，遊走不定。靜坐時自己感到異常不舒適，這種不舒適，說也說不出，話也話不出。行動時，更覺得這股氣寬得厲害，所以這種人怕動怕走。這種情況雖然不致於危害到生命，可是患者的意志，却消失殆盡，一些精神也提不起來。

每一個健康的人，氣分不和，胸悶氣短，是
不該氣悶的，但是常常有人會覺得胸悶的現象，
令到胸悶不舒服。這種情況的發生，大概是兩種
原因。一種是由於心氣鬱結，神經上感到不舒服
，使胃部的神經經絡痙攣，那末氣悶的情形是很
厲害的，要掃除愁慮，打開胸懷或者出外行動，
掃除一切情緒上紛擾，氣悶便會鬆散。一類是胃
部多氣，大部因為消化不良，食物在胃裏的胃，
發酵不氣，這就要調整消化作用，氣悶就會消失。

一最多的氣脹是爲胃中食物不化，泛酸發酵，氣體就增加，胃脹服得很有害。一種是爲肝臟影響，如肝脹大，或神經性的肝氣疾患，也能令胸頭作脹。一種是胆囊疾患，引起幽門痙攣，也會令氣作脹，這是比較少見的。此外心理上的不衛生，憂鬱憤怒之後，都會作脹。

氣脹的感覺極多，似悶似脹之類，再加上胸頭有重壓的感覺，多數與腸胃有關，或氣血不調和所致。一部與胃病有關，一部分與心律不正有關。祇有極少數人，是與心臟有關。這種情況，一經開始之後，常常會作脹，尤其是多情的婦女們和虛弱的男性們，氣脹之後就會有一個長時期

健康信箱
中西合璧治療大頸泡

健康信箱；

我大頸泡病多年了，最近一個月時期不知道是病嚴重了還是自己精神緊張，覺得自己心情不好容易發脾氣，胸部悶悶，怕熱，容易出汗，喉嚨好像有東西堵住了一樣，失眠，心有時跳得很快。有個阿嬤講吃海藻，昆布，海帶可以治好這種病，這是不是正確？

——蘇太

蘇大：

根據你來信所講的病，我估計是屬於一種「甲狀腺機能亢進」，屬於「中醫學」中「一陰病」的範圍，它的主要特征是容易激動，一發病

重的愛氣症。在胸膈上面，好像有一樣東西，壓的壓住著，患者感到痛苦。

氣分急促，多數是氣管炎病，如發生了氣喘疾病，以及肺部灼熱的疾患，凡是痰多塞肺者，有聲，都會發生氣促。小孩子不會吐痰的。那末痰多塞喉頭，氣促更易見。大人們疾病到了重傷時期，影響肺部，影響心臟，也有氣促証候，那就比較嚴重了。

氣促進一步的現象，就是氣急，多數與呼吸系統有關，喉頭痙攣，痰涎阻塞，都會發生氣急現象，是很嚴重的。至於哮喘症候，發作時，那就上氣不接下氣，情況是很緊張的。

一種最多的氣促是胃中食物不化，泛酸發酵，氣體就增加，胃腸就很厲害。一種是爲了肝臟頭作脹，如肝腫大，或神經性的肝氣疾患，也能令胸頭作脹。一種是比較少見的，引起幽門痙攣，也會充氣作脹，這是比較嚴重的。此外心理上的不衛生，憂鬱憤怒之類，都會作脹。

頭有重壓的感覺，多數與情緒有關，或氣血不調和所致。一部與胃病有關，一部份與心律不正有關。祇有極少數人，是與心臟病有關。這種情況，一經開始之後，常常會發作，尤其是多事的婦

所謂氣虛，是中醫的專有名詞，但是病者的體力確有氣虛現象，氣虛之後，遍身無力，百病叢生，這是顯而易見的，譬如走路就不能舉步，

拿東西沒有氣力，做事時沒有精神，講話聲音不響亮，這都是氣虛的現象。

在身體上各部份發生氣虛現象，最顯著的就是膀胱的氣力減少，小便的次數會增加，動不動就有尿意，特別是老年人，一整天頻頻小便，是不足為奇的。

中年人氣虛，就有各種未老先衰的現象，多跑一些路，多登一次高，就會覺得氣息不平衡，氣喘如牛。在寒氣充沛的人，這種現象是不會有的。晚間會出虛汗，叫作盜汗，白天會出冷汗，這都是氣分不足，毛孔沒有收縮能力所致。

小兒身體虛弱，玩得太多，一到夏季也會出汗，這不是天熱出汗的調劑作用，而是氣分虛弱。所以有許多小孩子，過了暑天，在秋冬天也會出汗，這都是氣虛的明証。

症狀用海藻、昆布及海帶來治療已經是遠遠不夠了，海藻、昆布、海帶一般對單純性（缺碘）甲狀腺腫大有效，因為這些中藥中含有一定量的碘。

「激素」刺激了甲狀腺功能而造成，所以還需配合其他中藥才行。在中藥治療中，首先考慮是屬一種陰虛肝熱、肝陽上亢，是由於情志內傷，肝氣鬱結上升致生腫脹，微瀉升火，或精神疲弱，或精神過度耗損所致；失眠、胸悶不舒，或有肋痛，肝氣上逆，加上有濕痰凝結於頸部，則見甲狀腺腫大，喉有堵感，陰虛火旺則見怕熱多汗，治療的方劑是：羌活八錢，枳實一錢，海藻三錢，牡蠣半斤，貝母二錢，海帶五錢，茯苓三錢，半夏三錢，浙貝母三錢，黃芩五錢，醋當歸三錢，生地五錢，炙龜板六錢，冬蟲夏草五錢，麥冬三錢。

醫檢查一下，中西醫吃些中藥外，我建议你再找

取價公道 品質上乘
零沽批發 無任歡迎

總行: 201 KEEFER ST. (奇化街) VAN. B.C. CANADA V6A 1X8 電話: (604) 882-2621
分行: 141 E. PENDER ST. (片打東街) VAN. B.C. CANADA V6A 1T8 (604) 888-1834 888-1843 TELEX: 04-54549

請移玉步 駕臨指示

大批冰霜

有殼蝦	倉魚	鯪魚	鯪魚	青衣魚	紅衫魚	生魚	腐皮	麵筋
冰蝦肉	牛奶魚	獅子魚	塘虱魚	龍九吊片	墨魚	黃花魚	上海百頁	零沽批發

無任歡迎！

總店：片打東街242-4號 **683-6858-59**
列治文分店：甘比夾第五路 **278-4200**

DAY 75, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Sat. July 20, 1985

FIRST (X3) PURSE \$3,200 MDN 3 YO F (4X)

CLAIMING \$6,500 6 1/2F FUR

68-03	01 SOLAR GLOW	ARNOLD J	115
68-03	02 SUMI LEA	BLOOM J	115
66-02	03 HOPE'S LIL WASTE	KRASNER S	111
68-03	04 SHE'S DOUBLE A	BURTON P	*106
66-01	05 WINNING DEGREE	LACOURSIERE L	115
68-03	06 EARTH POWER	MYLREA D	*111
66-02	07 POET'S JOY	SMITH A	115
68-03	08 MISS SAGE	DURAN R	111
66-02	09 BOSTON COLONEL	PATZER M	115
70-02	10 DARLIN' BLUE	MILLS B	111

-Also Eligible-

70-02	E1 GOLDEN VERDICT	LACOURSIERE L	115
70-02	E2 BORROWMORE	MENA J	115
70-01	E3 HOLY BLESSING	DURAN R	116
70-02	E4 ADABID	LOSETH C	115

SECOND (X4) PURSE \$3,200 3&UP MW 85 (7X)

CLAIMING \$4,000 6 1/2F FUR

59-04	01 TRIAL AT SEA	LACOURSIERE L	119
66-04	02 PATCHE'S SON	WALKER M	114
66-04	03 OIL RESERVE	PATZER M	119
112-02	04 WILLIES KING HIGH	LOSETH C	119
62-09	05 FIVE FEATHERS	SMITH A	122
61-03	06 NOTORIOUS NATIVE	WOLSKI T	119
57-02	07 JUDGES FOLLY	MILLS B	119
65-09	08 BICK'S HIT	JOHNSON B	119
66-09	09 WIN WON	KRASNER S	119
65-04	10 JOLLY JERRY	KRASNER S	119

-Also Eligible-

66-04	E1 RAMHIDE RAY	MYLREA D	*117
67-05	E2 BEND THE TRUTH	WYATTON E	114
67-05	E3 THE WHIPPING JUDGE	LOSETH C	119
67-05	E4 PETUNIAS TREASURE	WALKER M	119

THIRD (1) PURSE \$3,200 3&UP MW 85 F&M (1X)

CLAIMING \$4,000 6 1/2F FUR

56-04	01 LAZAR	KRASNER S	117
63-02	02 MISS BEAUDOR	MYLREA D	*112
63-02	03 JUST SU	DAILEY J R	115
63-05	04 MODERN SCENE	WALKER M	120
63-09	05 MARK DID IT	LACOURSIERE L	117
58-02	06 FRISKY J	WOLSKI T	117
60-04	07 TIMELY SELECTION	PATZER M	117
58-01	08 PAGING FLAME	RYCROFT D	117
63-06	09 ISLE OF GLORY	STEVENS R	117
14-03	10 B C SUMMER	WYATTON E	112

-Also Eligible-

67-04	E1 MISS RIDGELAND	BURTON P	*112
67-04	E2 JAYS MINK	MILLS B	120
67-04	E3 MIZ WHIZ	MENA J	117
67-04	E4 KOOTAWAY BAY	PATZER M	117

FOURTH (4) PURSE \$4,400 MDN 3 YO F (1X)

CLAIMING \$15,000 6 1/2F FUR

65-03	01 ROYAL RENDEZVOUS	WOLSKI T	115
02	CLASSICAL MISS	BLOOM J	115
65-03	03 NATIVE REVENGE	ARNOLD J	115
65-03	04 STAR CHARMER	LOSETH C	120
61-05	05 TRULY YOURS	SMITH A	120
53-02	06 PHOENIX PRINCESS	KRASNER S	120
61-05	07 TEMPO TIME	JOHNSON B	115
26-04	08 HEAVENLY FORCE	WYATTON E	110
*06 & 07	DROZDOMSKI MICHAEL	Trained Entry	

FIFTH (1) PURSE \$3,200 3&UP MW 85 F&M (1X)

CLAIMING \$4,000 6 1/2F FUR

01	COPPER CRAIG	JOHNSON B	117
----	--------------	-----------	-----

SIXTH (2) PURSE \$4,500 3&UP F&M

CLAIMING \$6,500 1 1/16M MILES

58-07	01 JENNIFER D	ARNOLD J	111
71-09	02 MOOF HEARTED	MENA J	111
(61-09)	03 DYNAMIC FURY	BURTON P	*108
67-07	04 JUDY MUSTARD	LOSETH C	116
(68-07)	05 BOBS REDHEAD	JOHNSON B	111
(68-09)	06 LEAH THE LADY	MILLS B	107
71-09	07 QUEEN'S BAY	KRASNER S	111

-Also Eligible-

67-04	E1 EN VOL	BLOOM J	120
67-04	E2 ZYGY	YOUNG P	117
67-04	E3 PEPE'S DREAM	KRASNER S	117
71-05	E4 MESSETTE	MILLS B	117

SEVENTH (6) PURSE \$6,200 3&UP F&M

CLAIMING \$15,000 1 1/16M MILES

62-06	01 AMANDA'S HOPE	KRASNER S	107
(62-06)	02 WET AND COLD	LOSETH C	111
72-06	03 GYPSY DARLIN	MILLS B	107
64-07	04 SURVEY SAYS	BURTON P	*111
57-09	05 HIGH RESERVE	MILLS B	111
(106-08)	06 TYKE TANNIC	JOHNSON B	111

EIGHTH (8) PURSE \$20,000 ADDED SURETY 2 Y O F 6 1/2F FUR

(68-06)	01 HUG ME QUICK	LOSETH C	115
55-08	02 LILA DRIVE	PATZER M	113
(59-03)	03 BOSS OFFICE	MENA J	113
(68-04)	04 HANDY LEA	JOHNSON B	115
(71-03)	05 BILLIE RAE	STEVENS R	115
68-06	06 CRAIGELLACHIE GIRL	ARNOLD J	113
(32-03)	07 LA RUBIA	WALKER M	115
(65-08)	08 QUEEN'S LEAGUE	WYATTON E	113
(63-04)	09 TASTY MOOD	LACOURSIERE L	115
(62-03)	10 ESSENCE RARE	LACOURSIERE L	115

NINTH (5) PURSE \$4,200 3 YO F (1X)

CLAIMING \$15,000 1 1/16M MILES

66-07	01 CHER TAMATO	WYATTON E	109
69-06	02 SHE'S ALL FEATHERS	MILLS B	106
64-04	03 THRILLING LIFE	LOSETH C	109
(64-04)	04 SEABREEZE WHISPER	PATZER M	116
61-07	05 GRANNY BROWN	LACOURSIERE L	109
66-07	06 SAFE AND SECURE	BURTON P	*107
66-07	07 HARRISO	WALKER M	109
58-08	08 JOHNNIE McDUGAL	JOHNSON B	109
66-07	09 BIRCH BAY	ARNOLD J	116

WEATHER CLEAR TRACK FAST

PARADE TO POST 1:15 P.M.

DAILY DOUBLE -1 & 2 RACES

QUINELLA -2,3 & 5 RACES

EXACTOR -4,6,7 & 8 RACES

TRIACTOR -9TH RACE

WIN FOUR -4-7 RACES

(C) COPYRIGHT B.C. JOCKEY CLUB

DAY 76, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Sun. July 21, 1985

FIRST (4) PURSE \$4,400 MDN 3 YO F (1X)

CLAIMING \$15,000 6 1/2F FUR

01	GREAT SPIRIT	RYCROFT D	115
65-02	02 ECONOMIC GROWTH	PATZER M	115
70-04	03 SHONIN' THRU	LACOURSIERE L	115
69-08	04 COMMERCIAL STAR	LOSETH C	120
65-02	05 BIG BOUNTY	KRASNER S	120
56-05	06 REAL KICK BACK	MENA J	115
41-02	07 TONOSAMA	BLOOM J	115
65-02	08 ALGONQUIN ARROW	LOSETH C	115

SECOND (1) PURSE \$3,300 3&UP MW 85 CB

CLAIMING \$4,000 1 1/16M MILES

69-02	01 CANADIAN ENTRY	BLOOM J	122
64-01	02 SODA AND ICE	KRASNER S	122
65-04	03 JOHN DOE	RYCROFT D	122
70-09	04 JUVIAL BUG	DURAN R	122
65-04	05 RIOT SQUAD	JOHNSON B	122
55-05	06 BEND THE BODY	MENA J	122
69-02	07 MAJA'S PROMISE	PATZER M	122
61-03	08 TAR TAN COMMAND	MYLREA D	*117
65-04	09 FAMILY FEATURE	LACOURSIERE L	122
69-02	10 IRISH KAWKA	LACOURSIERE L	122

-Also Eligible-

64-01	E1 FRAME UP CHARLIE	PATZER M	122
-------	---------------------	----------	-----

THIRD (X2) PURSE \$6,000 MDN 2 YO F (6F)

ALLOWANCE

01	CLUB DANCER	JOHNSON B	120
32-03	02 LUCKY MINT	ARNOLD J	115
03	COCA COLA CARY	LOSETH C	115
34-02	04 FRISKY'S JUDGEMENT	WOLSKI T	115
68-06	05 CHALKY MAY	MILLS B	120
06	BRIGHT PURCHASE	MENA J	120
07	MAY COMMAND	KRASNER S	115
68-06	08 SUPER SMART	PATZER M	120

FOURTH (1) PURSE \$3,300 3&UP MW 85 CB

CLAIMING \$4,000 1 1/16M MILES

66-04	01 JIMS LEGACY	MILLS B	122
67-05	02 BOY RAN	DAILEY J R	122
66-04	03 SUPREME REASON	LACOURSIERE L	122
69-01	04 LONDON JEWEL	LOSETH C	122
69-02	05 LITTLE STAMMUS	BURTON P	*117
69-01	06 FLYING BRANDY	BLOOM J	122
69-02	07 SEA HOPE	WYATTON E	122
69-01	08 WALEN J	DURAN R	122
69-02	09 MAIN BY	TURCOTTE R	122
66-04	10 PROMPTER JR	WALKER M	122

-Also Eligible-

72-04 E1 DEV'S RUNNER RYCROFT D 122

FIFTH (2) PURSE \$4,300 3&UP

CLAIMING \$6,500 6 1/2F FUR

(64-01)	01 B J'S KIN	RYCROFT D	114
(69-09)	02 IMPLIED CONSENT	LOSETH C	115
102-08	03 JOHNNY VICTORY	BLOOM J	114
69-09	04 FOWL SUPPER	SMITH A	114
71-04	05 MORNING DUEL	KRASNER S	119
71-04	06 WICKS MAX	WYATTON E	117
65-09	07 EILAT'S COMMAND	LACOURSIERE L	114
68-08	08 LITTLE BIZARRE	MILLS B	119

SIXTH (X1) PURSE \$5,000 3&UP

CLAIMING \$8,500 1 1/8M MILES

60-09	01 JASON'S SAVIOR	KRASNER S	117
68-08	02 JET ROOM	PATZER M	116
67-09	03 HASTY PURCHASE	WOLSKI T	112
68-08	04 NATIONS VICTORY	MYLREA D	*114
(68-08)	05 FLEET COP	MENA J	118
64-05	06 MANNY MUSTARD	LACOURSIERE L	113
68-08	07 OVERBUFF	BLOOM J	113
(62-04)	08 GREY DAWN'S JUDGE	DURAN R	109

SEVENTH (7) PURSE \$4,700 3 YO F (1X)

CLAIMING \$8,500 6 1/2F FUR

僑信參茸國藥行

為慶祝開業九週年暨烈治文區分行落成啟業，由本年七月廿一日（星期日）起至七月廿八日（星期日）止總行及兩間分行同時舉行酬賓大減價。

全部貨品八折優待

（特價品除外）

下列貨品買一送一：

- 鮮紅靚杞子
- 正陝西當歸頭
- 開邊茨實
- 正河南淮山
- 雪蛤羔
- 金絲蜜棗
- 漳洲雪耳
- 黨參
- 北芪

總行：溫哥華奇化街二六一至二六九號
電話：（六〇四）六八二・二六二一
電訊：〇四・五四五四九
電報：KUSHUN, VANCOUVER
分行：片打東街一四一號
電話：（六〇四）六六九・一八四三

烈治文分行：

烈治文第三路六二八〇號

電話：（六〇四）二七〇・六三六一
二七〇・六二三〇

真正真正大減價 絕非取巧 所有貨品售完即止